

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Nr. 19-2/2024

CLASSICA & CHRISTIANA



EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI

Classica et Christiana

Revista Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

19/2, 2024

Classica et Christiana

Periodico del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

19/2, 2024

ISSN: 1842 – 3043

e-ISSN: 2393 – 2961

Comitetul științific / Comitato scientifico

Moisés ANTIQUEIRA (Universidade Estadual do Oeste do Paraná)
Sabine ARMANI (Université Paris 13-CRESC – PRES Paris Cité Sorbonne)
Immacolata AULISA (Università di Bari Aldo Moro)
Andrea BALBO (Università degli Studi di Torino)
Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari)
Livia BUZOIANU (Muzeul Național de Istorie și Arheologie Constanța)
Marija BUZOV (Institute of Archaeology, Zagreb)
Dan DANA (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Maria Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE (Universidad de Alicante)
Attila JAKAB (Civitas Europica Centralis, Budapest)
Fred W. JENKINS (University of Dayton)
Domenico LASSANDRO (Università di Bari Aldo Moro)
Carmela LAUDANI (Università della Calabria)
Patrizia MASCOLI (Università di Bari Aldo Moro)
Dominic MOREAU (Université de Lille)
Eduard NEMETH (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Sorin NEMETI (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Evalda PACI (Centro di Studi di Albanologia, Tirana)
Vladimir P. PETROVIĆ (Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade)
Luigi PIACENTE (Università di Bari Aldo Moro)
Sanja PILIPOVIĆ (Institute of Archaeology, Belgrade)
Mihai POPESCU (C.N.R.S. – ANHIMA, Paris)
Julijana VISOČNIK (Archdiocesan Archives of Ljubljana)
Heather WHITE (Classics Research Centre, London)

Comitetul de redacție / Comitato di redazione

Claudia TĂRNĂUCEANU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)
Nelu ZUGRAVU, director al Centrului de Studii Clasice și Creștine
al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
(*director responsabil / direttore responsabile*)

Correspondența / Corrispondenza:

Prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine
Bd. Carol I, nr. 11, 700506 – Iași, România
Tel. ++40 232 201634 / Fax ++40 232 201156
e-mail: nelu@uaic.ro

Toate contribuțiile sunt supuse unei duble analize anonime (*double-blind peer review*), efectuate de specialiști români și străini.

All contributions are subject to a double anonymous analysis (*double blind peer review*), carried out by Romanian and foreign specialists.

La redazione sottopone preliminarmente tutti i contributi pervenuti a un procedimento di doppia lettura anonima (*double-blind peer review*) affidato a specialisti romeni e stranieri.

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” din IAȘI
FACULTATEA DE ISTORIE
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

Classica et Christiana

19/2
2024

Atti del XIII Convegno romeno-italiano *Tradizione e innovazione tra antichità classica e medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione letteraria e artistica*
(Iași, 26-28 settembre 2023)

a cura di

Nelu ZUGRAVU

Tehnoredactor: Nelu ZUGRAVU

ISSN: 1842 – 3043
e-ISSN: 2393 – 2961

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
700511 - Iași, tel./fax ++ 40 0232 314947

SUMAR / INDICE / CONTENTS

SIGLE ȘI ABREVIERI – SIGLE E ABBREVIAZIONI / 361

Atti del XIII Convegno romeno-italiano *Tradizione e innovazione tra antichità classica e medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione letteraria e artistica*

(Iași, 26-28 settembre 2023)

Programma del Convegno / 363

Maria AMBROSETTI, Forme della narrazione drammatica in Ammiano Marcellino [Forms of dramatic narrative in Ammianus Marcellinus] / 369

Florica BOHÎLȚEA-MIHUȚ, Classical authors in Sidonius Apollinaris' letters / 387

Antonella BRUZZONE, Paradosso, metamorfosi, spettacolo. Suggestioni ovidiane nella *Gigantomachia* latina di Claudiano [Paradox, metamorphosis, spectacle. Ovidian suggestions in Claudian's Latin *Gigantomachy*] / 401

Federica CALABRESE, San Barbato di Benevento, "l'apostolo del Sannio", uccisore di vipere d'oro ed estirpatore di alberi sacri [St. Barbato of Benevento, "the Apostle of Sannio", golden snakes' killer and holy trees eradicator] / 431

Emanuel GROȘU, Da *refrigerium* al suo contrario. Alcune sfumature del concetto nelle *visiones animarum* medievali [From *refrigerium* to its opposite. Some nuances of the concept in occidental *visiones animarum*] / 447

Simona NICOLAE, Quand l'amour chrétien revêt le péplos d'Aphrodite (*Anthologia Palatina, liber V*) [When Christian love puts on the peplos of Aphrodite (*Palatine Anthology, Book V*)] / 463

Daniel NIȚĂ-DANIELESCU, The *Prefaces* of Metropolitan Veniamin Costachi – role and significance in the age of “national regeneration” and “European sentiment” / 477

Dan RUSCU, The Paternus Plate and its Symbolism / 495

Nelu ZUGRAVU, Continuità lessicali, continuità e discontinuità semantiche e simboliche nelle *Historiae abbreviatae* di Aurelio Vittore [Lexical continuities, semantic and symbolic continuities and discontinuities in the *Historiae abbreviatae* of Aurelius Victor] / 511

STUDII – STUDI / 531

Maria Carolina CAMPONE, *Aeternitas imperii*. L’Arco di Costantino, la *mens imperiale* e l’*evocatio* cristiana [Aeternitas imperii. *The Arch of Constantine, the imperial mens and the Cristian evocatio*] / 531

Juan Ramón CARBÓ GARCÍA, The Emperor Marcus Aurelius Antoninus Elagabalus and the triad of Emesa: Azizos and Monimos, companions of Sol Invictus Elagabal / 565

Elisa DELLA CALCE, Defending Sulla... to condemn the Catilinarians once again? Some moral and political concepts from Cicero’s *Pro Sulla* / 581

Valentino D’URSO, *Fabula mendax*. Religiosità e concezione del mito nel *Bellum civile* di Lucano [Fabula mendax. *Myth and religiosity in Lucan’s Bellum civile*] / 609

M.^a Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE, La présence épigraphique d’*Elagabalus* en Hispanie [Epigraphic evidences from the reign of *Elagabalus* in Hispania] / 639

Martijn ICKS, The crimes and vices of Elagabalus. Building blocks for a character assassination / 659

Carmela LAUDANI, La tomba di Decio Magio (Sil. 11, 377-384) [The tomb of Decius Magius (Sil. 11, 377-384)] / 677

- Marcello MARIN, Leggere i testi cristiani oggi: ragioni, metodi e finalità [Reading Christian texts today: reasons, methods and purposes] / 693
- Lucrețiu MIHAILESCU-BÎRLIBA, Le dossier épigraphique du règne d'Héliogabale en Mésie Inférieure [The epigraphic file of Heliogabalus' reign in Moesia Inferior] / 707
- Eleonora S. MURONI, Persistenze e suggestioni: *Sol Invictus* nell'età di Costantino [Persistence and suggestions: *Sol Invictus* in the Constantinian age] / 713
- Eduard NEMETH, Dacia during the reign of emperor Elagabalus / 753
- Miguel P. SANCHO GÓMEZ, Los *primani* y la batalla de Estrasburgo (357): algunas consideraciones sobre la infantería pesada tardía y el generalato del César Juliano [The *Primani* and the battle of Strasbourg (357): some considerations on the Late Roman heavy infantry and the generalship of the Caesar Julian] / 757
- Semíramis Corsi SILVA, The emperor and the historian: an analysis of Elagabalus' image considering Cassius Dio's trajectory and point of view / 789
- Francesca SIVO, Donne fragili come brocche. Lezioni di didattica spirituale e sociale nel Medioevo [Fragile women as pitchers. Lessons of spiritual and social didactics in the Middle Ages] / 813

SIGLE ȘI ABREVIERI / SIGLE E ABBREVIAZIONI*

ACO	<i>Acta Conciliorum Oecumenicorum</i> , ed. E. Schwartz, Berlin, 1914 sqq.
ANRW	<i>Ausstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> , II, <i>Prinzipat</i> , Berlin-New York.
BOR	<i>Biserica Ortodoxă Română</i> , București.
CCL	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout, 1953 sqq.
CSEL	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Vienna-Leipzig, 1860 sqq.
EAC	A. Di Berardino (ed.), <i>Encyclopedia of Ancient Christianity</i> , vols. 1-3, Downers Grove, 2014.
LCI	E. Kirschbaum (ed.), <i>Lexikon der christlichen Ikonographie</i> , vols. 1-4, Rome-Freiburg-Basel-Vienna, 1994.
LIMC	<i>Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae</i> , I-VIII, Zürich-München-Düsseldorf, 1981-1997.
MMS	<i>Mitropolia Moldovei și Sucevei</i> , Iași.
PG	<i>Patrologiae cursus completus. Series Graeca</i> , Paris.
PL	<i>Patrologiae cursus completus. Series Latina</i> , Paris.
PLRE, I	<i>The Prosopography of the Later Roman Empire</i> , I, A. D. 260-395, by A. H. M. Jones, J. R. Martindale, J. Morris, Cambridge, 1981.
RIC	<i>Roman Imperial Coinage</i> .
RE	<i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Pauly-Wissowa-Kroll), Stuttgart-München.
RGZM	<i>Römische Militärdiplome und Entlassungsurkunden in der Sammlung des Römisch-Germanischen Zentralmuseums</i> , Mainz.
RLBK	K. Wessel (ed.), <i>Reallexikon zur Byzantinischen Kunst</i> , Bd. I, Stuttgart, 1966 sqq.
SC	<i>Sources Chrésiennes</i> , Paris-Lyon.
ThLL (ThLL)	<i>Thesaurus linguae Latinae</i> .

* Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique* / Escluse quelle segnalate da *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.



UNISS
UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI SASSARI



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO**



**UNIVERSITATEA
„ALEXANDRU IOAN CUZA”
din IAȘI**



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
di CATANIA**



**FACULTATEA de
ISTORIE**

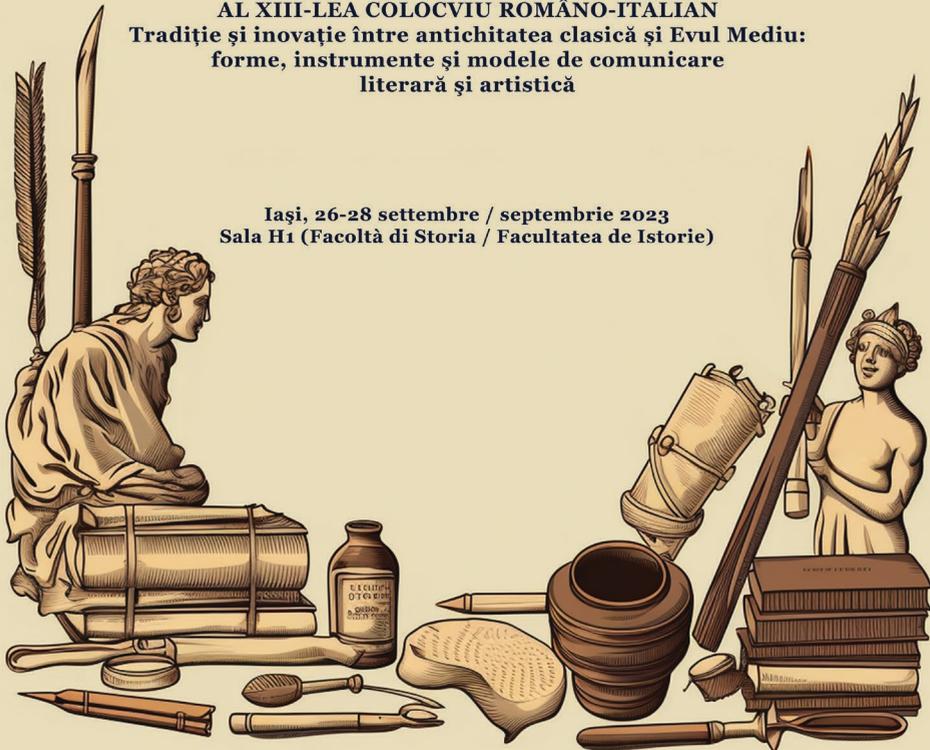


CSCC
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

XIII CONVEGNO ROMENO-ITALIANO
Tradizione e innovazione tra antichità classica e
medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione
letteraria e artistica

AL XIII-LEA COLOCVIU ROMÂNNO-ITALIAN
Tradiție și inovație între antichitatea clasică și Evul Mediu:
forme, instrumente și modele de comunicare
literară și artistică

Iași, 26-28 settembre / septembrie 2023
Sala H1 (Facoltà di Storia / Facultatea de Istorie)



ORGANIZZATORE / ORGANIZATOR:
Nelu ZUGRAVU

GRAFICA / GRAFICĂ: Anton GIURGIU



UNISS
UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI SASSARI



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO**



**UNIVERSITATEA
„ALEXANDRU IOAN CUZA”
din IAȘI**



**UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA**

**FACULTATEA
DE ISTORIE**



CSCC

CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

XIII CONVEGNO ROMENO-ITALIANO

***Tradizione e innovazione tra antichità classica e
medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione
letteraria e artistica***

AL XIII-LEA COLOCVIU ROMÂNNO-ITALIAN

***Tradiție și inovație între antichitatea clasică și Evul Mediu:
forme, instrumente și modele de comunicare
literară și artistică***

**Iași, 26-28 settembre / septembrie 2023
Sala H₁ (Facoltà di Storia / Facultatea de Istorie)**

Organizzatore / Organizator:

Nelu ZUGRAVU

PROGRAMMA / PROGRAM

Martedì / Marți, 26 settembre / septembrie 2023

8.00-13.00

Arrivo degli ospiti / Sosirea invitaților

16.30-19.00

Moderatore / Moderator:

Nelu ZUGRAVU

16.30-16.45: Apertura del convegno; saluti istituzionali / Deschiderea colociului; salutul organizatorilor

16.45-17.15: Relazione inaugurale / Comunicare inaugurală: Mela ALBANA (Università degli Studi di Catania), *Cultura e potere nell'età di Valentiniano I*

17.15-17.30: Discussione / Discuții

17.30-17.45: Pausa / Pauză

17.45-18.30: Presentazione libri

Iulian-Gabriel HRUȘCĂ (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași) presenta: M. TULLI CICERONIS *Actionis secundae in C. Verrem: Liber V*, Luigi Piacente recognovit, adnotationes criticas et indices adiecit, Claudia Tărnăuceanu Dacoromanice uertit, notis atque commentariis instruxit, Luigi Piacente et Claudia Tărnăuceanu praefationem composuerunt = M. TULLIUS CICERO, *A doua acțiune împotriva lui Verres: Cartea a V-a*, restabilirea textului latin, apparatus criticus, indici de Luigi Piacente, traducere în limba română, note și comentarii de Claudia Tărnăuceanu, introducere de Luigi Piacente și Claudia Tărnăuceanu, Editura Universității din București, 2023

Luigi PIACENTE (Università degli Studi di Bari Aldo Moro) presenta: Federica CALABRESE, *Il sito di Glastonbory. Fonti letterarie e indagini archeologiche sul 'primo' contesto cristiano di Britannia*, Aracne, Roma, 2022

18.30-19.00: Discussione / Discuții

19.30: Cena / Cina

Mercoledì / Miercuri, 27 settembre / septembrie 2023

9.00-10.15

Moderatore / Moderator:

Dan RUSCU

9.00-9.30: Nelu ZUGRAVU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), *Continuità lessicali – continuità e discontinuità semantiche e simboliche nelle Historiae abbreviatae di Aurelio Vittore*

9.30-10.00: Ecaterina Gabriela LUNG (Universitatea din București), *Geography and ideology in Late Antiquity*

10.00-10.15: Discussione / Discuții

10.15-10.30: Pausa caffè / Pauză de cafea

10.30-12.30

Moderatore / Moderator:
Alessandro LAGIOIA

10.30-11.00: Maria AMBROSETTI (Università degli Studi di Sassari), *Forme della narrazione drammatica in Ammiano Marcellino*

11.00-11.30: Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari), *Paradosso, metamorfosi, spettacolo. Suggestioni ovidiane nella Gigantomachia latina di Claudiano*

11.30-12.00: Florica BOHÎLȚEA-MIHUȚ (Universitatea din București), *Classical authors in Sidonius Apollinaris' library*

12.00-12.30: Discussione / Discuții

12.30-15.00: Pausa pranzo / Pauză de prânz

15.00-17.00

Moderatore / Moderator:
Antonella BRUZZONE

15.00-15.30: Emanuel GROSU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), *Da refrigerium al suo contrario. Alcune sfumature del concetto nelle visiones animarum medievali*

15.30-16.00: Simona NICOLAE (Universitatea din București/ Institutul de Studii Sud-Est Europene), *L'hellénisme païen des épigrammes chrétiens (Anthologie Palatine)*

16.00-16.30: Alessandro LAGIOIA (Università degli Studi di Bari Aldo Moro), *“O misera domus Herculea”: un contributo inedito alla fortuna del mito di Ercole nel primo umanesimo*

16.30-17.00: Discussione / Discuții

17.00-17.15: Pausa / Pauză

17.15-18.30

Moderatore / Moderator:
Luigi PIACENTE

17.15-17.45: Federica CALABRESE (Ministero della Cultura, Italia), *San Barbato di Benevento. Passaggio dal paganesimo al cristianesimo in terra campana*

17.45-18.15: Dan RUSCU (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca), *La patena del vescovo Paternus di Tomi e il suo simbolismo*

18.15-18.30: Discussione / Discuții

19.00: Cena / Cina

Giovedì / Joi, 28 settembre / septembrie 2023

8.30-10.30

Moderatore / Moderator:
Simona NICOLAE

8.30-9.00: Claudia TĂRNĂUCEANU, Ana-Maria GÎNSAC (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), *Innovation et nouveauté dans la traduction biblique du*

latin au roumain. Les Psaumes de la Bible de Blaj (1760-1761) versus des versions antérieures [Travail réalisé dans le cadre du projet de recherche roPsalt – CNCS-UEFISCDI, code PN-III-P4-ID-PCE-2020-2939]

9.00-9.30: Daniel NIȚĂ-DANIELESCU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), ***Metropolitan Veniamin Costachi’s Forewords – their role and importance in the age of “national renewal” and “European sentiment”***

9.30-10.00: Ioan-Augustin GURIȚĂ (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), ***The source(s) of one Romanian 18th century version of The history of the fall of Constantinople***

10.00-10.30: Discussione / Discuții

10.30-11.00: Nelu ZUGRAVU, ***Conclusioni***



UNISS
UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI SASSARI



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO**



**UNIVERSITATEA
„ALEXANDRU IOAN CUZA”
din IAȘI**



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
di CATANIA**



**FACULTATEA de
ISTORIE**



C.S.C.C.

CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE



XIII CONVEGNO ROMENO-ITALIANO
Tradizione e innovazione tra antichità classica e
medioevo: forme, strumenti e modelli di comunicazione
letteraria e artistica



AL XIII-LEA COLOCVIU ROMÂNNO-ITALIAN
Tradiție și inovație între antichitatea clasică și Evul Mediu:
forme, instrumente și modele de comunicare
literară și artistică

Iași, 26-28 settembre / septembrie 2023
Sala H1 (Facoltà di Storia / Facultatea de Istorie)



ORGANIZZATORE / ORGANIZATOR:
Nelu ZUGRAVU

GRAFICA / GRAFICĂ: Anton GIURGIU

FORME DELLA NARRAZIONE DRAMMATICA IN AMMIANO MARCELLINO*

Maria AMBROSETTI**
(Università degli Studi di Sassari)

Keywords: *Ammianus Marcellinus, L. Cornelius Sisenna, Latin historiography, tragic historiography, enargheia.*

Abstract: *Forms of dramatic narrative in Ammianus Marcellinus. The analysis of some passages from Ammianus' Res gestae demonstrates how the Antiochian historian innovated narrative modules widely used in previous historiography. In particular, the figure of the beggar, introduced by L. Cornelius Sisenna into Latin historiography as a tragedy's legacy and well attested by later historians, is originally collocated by Ammianus in a mass scene.*

Parole chiave: *Ammiano Marcellino, L. Cornelio Sisenna, storiografia latina, storiografia drammatica, enargheia.*

Riassunto: *L'analisi di alcuni passi dalle Res gestae di Ammiano dimostra come lo storico antiocheno riproponesse in maniera innovativa moduli narrativi già ampiamente utilizzati nella storiografia precedente. In particolare la figura del mendicante, introdotta da L. Cornelio Sisenna nella storiografia latina come eredità della tragedia e ben attestata negli storici posteriori, trova in Ammiano una collocazione originale in una scena di massa.*

Cuvinte-cheie: *Ammianus Marcellinus, L. Cornelius Sisenna, istoriografie latină, istoriografie tragică, enargheia.*

Rezumat: *Analiza unor pasaje din Res gestae ale lui Ammianus demonstrează modul în care istoricul antiohian a propus în mod inovator module narrative deja utilizate pe scară largă în istoriografia anterioară. În special, figura cerșetorului, introdusă de L. Cornelio Sisenna în istoriografia latină ca moștenire a tragediei și bine atestată de istoricii de mai târziu, își găsește un loc original într-o scenă de masă din Ammianus.*

* Ringrazio la dottoressa Sara Turriziani per il concreto aiuto fornitomi in fase di revisione.

** m.ambrosetti1@studenti.uniss.it

Nel maggio (o giugno) 362, dopo aver ingrandito e abbellito la città di Costantinopoli, Giuliano si diresse verso Antiochia e lungo la strada si fermò a Nicomedia, città un tempo illustre e anche ampliata dagli imperatori con grandi spese, riconosciuta da chi l'aveva visitata come una delle città più splendide dell'impero romano. In un passo del libro ventiduesimo della sua opera Ammiano ci fornisce il resoconto dell'arrivo dell'imperatore a Nicomedia: la città si trovava in uno stato di totale prostrazione, con le mura ridotte in cenere a causa di un terremoto¹, e lo storico aggiunge che la terribile vista provocò un silenzioso pianto dell'imperatore e lo indusse ad avanzare verso il palazzo reale a passi più lenti. Ecco il brano delle *Res gestae* ammiane:

22, 9, 2 *Omnibus igitur, quae res diversae posebant et tempora, per-pensa deliberatione dispositis, et militibus orationibus crebris stipendioque competenti ad expedienda incidentia promptius animatis, cunctorum favore sublimis, Antiochiam ire contendens reliquit Constanti-nopolim incrementis maximis fultam: natus enim illic diligebat eam ut genitalem patriam et colebat.* 3. *Transgressus itaque fretum praeter-cursa Chalcedone et Libyssa, ubi sepultus est Hannibal Poenus, Nico-mediam venit, urbem antehac inclytam, ita magnis retro principum amplificatam inpensis, ut aedium multitudine privatarum et publica-rum recte noscentibus regio quaedam urbis aestimaretur aeternae.* 4. *Cuius moenia cum vidisset in favillas miserabiles concidisse, angorem animi tacitis fletibus indicans, pigriore gradu pergebat ad regiam, hoc maxime aerumnis eius inlacrimans, quod ordo squalens occurrit et populus nimium quantum antehac florentissimus; et agnoscebat quos-dam ibidem ab Eusebio educatus episcopo, quem genere longius con-tingebat.* 5. *Hic quoque pari modo ad reparanda, quae terrae subver-terat tremor, abunde praestitis plurimis per Nicaeam venit ad Gallo-graeciae fines...*

Si tratta di un episodio narrativamente interessante per la notevole carica drammatica che lo distingue, in quanto Ammiano non si limita a descrivere in termini ampiamente dolorosi i resti di una città un tempo famosa, con le mura incenerite che già rinviano al lettore

¹ Il terremoto si era verificato il 24 agosto del 358 – e non era il primo che aveva colpito rovinosamente la città – e il conseguente incendio fu domato solo cinque giorni dopo l'evento sismico: cfr. Ruge 1936, 475, 16-40. Una vivida narrazione di questa catastrofe era stata fatta dallo stesso Ammiano in 17, 7, 1-8 e quasi quattro anni dopo, all'arrivo di Giuliano, la situazione in cui versava la città era ancora significativamente penosa. Per quest'ultimo brano vedi anche *infra* nel testo.

un'immagine di decadenza. Lo storico punta infatti l'obiettivo sui cittadini, sia nella componente pubblica (*ordo*, ossia l'*ordo decurionum*, il senato municipale), sia nella componente privata (*populus*), i quali insieme, come collettività, accolgono l'imperatore e gli manifestano la loro sofferenza, mostrandosi a lui in atteggiamento luttuoso e probabilmente con vesti logore, quasi come dei mendicanti (*squalens*), nella speranza che Giuliano si commuova alla loro vista. E alla fine l'imperatore, guidato da un sentimento di solidarietà verso quelle persone che egli aveva conosciuto in condizioni ben diverse durante gli anni di studio sotto il magistero del vescovo Eusebio, con generosità concede loro abbondanti mezzi per riportare la città all'antico splendore.

Il brano appena analizzato è solo uno dei tanti nell'opera di Ammiano in cui è possibile individuare tracce di una modalità narrativa molto diffusa nella prosa storiografica latina, la storiografia cosiddetta 'tragica' (o 'drammatica'), una tendenza frequente nella narrazione storiografica antica, volta a drammatizzare il racconto attraverso l'inserimento di stilemi tratti dalla tragedia (e dalla poesia elevata come l'epica), a coinvolgere emotivamente il lettore come se egli si trovasse davanti agli occhi la scena che lo storico sta raccontando, al punto da ricreare in chi legge lo stesso rapporto di complicità emotiva che si realizzava nella poesia tragica, concepita secondo lo spirito greco, come mimesi del reale².

² Come è noto, la discussione sul concetto e sull'origine della storiografia 'tragica' ha preso le mosse dal celebre articolo di Schwartz 1897 (cfr. anche Schwartz 1905a, 663, 1-704, 63 e Schwartz 1905b, 1853, 36-1856, 45), nel quale lo studioso faceva risalire questa particolare prassi narrativa allo storico peripatetico Duride di Samo. Dalla presa di posizione di Schwartz il dibattito è stato lungo, a cominciare dall'intervento di von Fritz 1956, che ridimensionò molto il punto di vista di Schwartz in merito all'origine peripatetica della storiografia 'tragica' (cfr. già Wehrli 1947). La questione è stata successivamente riproposta secondo altre prospettive, cercando di restituire la storiografia 'tragica' non tanto a una sorta di capostipite, quale sarebbe Duride di Samo – che avrebbe peraltro tradito con la sua pratica storiografica la distinzione aristotelica tra poesia e storia –, bensì alle spontanee connessioni fra storiografia e tragedia esistenti già in Frinico ed Eschilo (Mazzarino 1966, 149) o alla grande epica panellenica (Walbank 1955; Walbank 1960). Sulla complessa questione cfr. tra gli altri Nicolai 1992, 139-155; Canfora 1999; Marincola 2003; Rutherford 2007; cfr. anche la sintesi di Mazza 2020, 55-57. Si veda anche *infra* in nota 4 la discussione sulla critica di Polibio (2, 56-58) al racconto patetico fatto da Filarco (seguace e continuatore di Duride) della battaglia di Mantinea, che divenne quasi il prototipo narrativo della storiografia 'tragica'.

La narrazione ‘tragica’ variamente declinata si incontra in contesti diversi nelle pagine delle *Res gestae*. Un episodio piuttosto esemplificativo delle capacità drammatiche di Ammiano è, ad esempio, quello in cui si narra l’uccisione del figlio giovinetto di Grumbate, re dei Chioniti (19, 1, 7-11) durante l’assedio di Amida (anno 359). Il corpo del ragazzo viene recuperato dopo una tremenda battaglia in cui grandinavano dardi, in mezzo ad ammassi di corpi e fiumi di sangue, nello stesso modo, sottolinea significativamente Ammiano, in cui nell’Iliade venne recuperato il corpo di Patroclo (par. 9 ... *per acervos caesorum et scaturigines sanguinis ... extrahitur corpus, ut apud Troiam quondam super comite Thessali ducis exanimi socii Marte acerrimo conflixerunt*). Nelle cerimonie successive alla tregua i soldati banchettano e piangono il giovinetto, mentre le donne si battono il petto e urlano imitando le sacerdotesse di Venere nei riti in onore di Adone (par. 11 *Feminae vero miserabili planctu, in primaevo flore succisam spem gentis solitis fletibus conclamabant, ut lacrimare cultrices Veneris saepe spectantur, in sollemnibus Adonidis sacris*)³.

Numerose e narrativamente efficaci sono in Ammiano anche le raffigurazioni di assedi di città, come quella drammatica della presa della città di Lepcis (Leptis Magna) nella provincia della Tripolitania ad opera degli Austoriani (28, 6, 13-15, anno 365). E proprio la narrazione in toni drammatici della conquista di una città costituiva il modello archetipico della storiografia ‘tragica’: come è noto, infatti, nella sua ricostruzione della presa della città di Mantinea da parte dei Macedoni e degli Achei nel 223 a.C., lo storico Filarco aveva fornito i caratteri esemplari di questo tipo di rappresentazione, esasperando i toni narrativi attraverso l’aggiunta di elementi desunti dai modi della tragedia e fu per questo aspramente contestato da Polibio in un celebre passo (2, 56-58)⁴.

³ Il lungo brano mostra diffuse peculiarità poetiche (e virgiliane in particolare): analisi in Foucher 2000, 422.

⁴ Sul passo di Polibio si veda Thornton 2013. Vanno ricordati anche altri passi in cui Polibio critica narrazioni a suo dire eccessivamente cariche di *pathos*, come 3, 20, 1-5 (costernazione dei Romani alla presa di Sagunto, narrata da Cherea e Sosilo), 30, 4, 5 (ambasceria dei Rodiesi a Roma nel 167 a.C.) e 30, 19, 4 (Prusia, re di Bitinia, si presenta a Roma vestito da liberto, 167 a.C.). In realtà, come ha ben indicato Cresci 2005, 258-264, la condanna polibiana di Filarco è relativa a un uso eccessivo di mezzi tragici senza un preciso resoconto degli eventi storici e delle loro cause, perché Polibio stesso, e prima di lui già Tucidide, avevano anch’essi fatto ricorso ad analoghe soluzioni narrative di tipo drammatico, ma solo dopo l’esposizione

La scrittura di Ammiano conosce anche cifre stilistiche ben più cariche di violenza e immagini raccapriccianti. In alcuni passi infatti lo storico antiocheno insiste su particolari truculenti, come scene successive a sanguinose battaglie in cui si fa strage di nemici: ad esempio in 16, 12, 57 si descrivono i Germani massacrati da Giuliano, che aveva attaccato sette re degli Alamanni, nel corso della battaglia presso Argentoratus (l'odierna Strasburgo, anno 357): soldati che non sanno nuotare e si aggrappano a quelli esperti; alcuni corpi galleggiano come tronchi d'albero, altri sono trasportati dalla corrente, le acque del fiume hanno cambiato colore e spumeggiano di sangue barbarico (*licebat ... videre nandi strenuis quosdam nescios adhaerentes, fluitantes alios cum expeditioribus linquerentur ut stipites, et velut luctante amnis violentia vorari quosdam fluctibus involutos ... Spumans denique cruore barbarico decolor alveus ...*)⁵. Brano, questo, dalla carica drammatica a tal punto elevata che viene introdotto dallo stesso Ammiano con l'espressione *velut in quodam theatriali spectaculo*. Descrizione analoga leggiamo in 17, 13, 15, la strage dei Limiganti, già schiavi dei Sarmati, messa in atto da Costanzo Augusto, dove pure si parla di soldati annegati e altri colpiti dai dardi che, cadendo nel fiume, lo fanno straripare di sangue nemico.

Simile tragica rappresentazione in 17, 7, 1-8, in cui Ammiano delinea gli effetti del disastroso terremoto che aveva colpito la città di Nicomedia il 24 agosto del 358: gente che tenta di salvarsi e grida cercando i parenti, montagne di cadaveri che si mescolano a gente che è riuscita a rifugiarsi sui tetti, ma che è destinata a morire di fame, altri individui sepolti sotto le macerie (par. 4-6 ... *clamoribus variis ... quaeritantium coniugium liberosque ... caesi complures, paulo ante homines tunc promiscuae strages cadaverum cernebantur. Quosdam domorum inclinata fastigia intrinsecus servabant intactos, angore et inedia consumendos*), non prima di aver dettagliatamente raccontato il cambiamento del tempo, la nebbia, i fulmini, l'oscuramento improvviso del cielo, che precedettero, quasi segni premonitori, la catastrofe che si stava preparando (par. 2-3 ... *concreti nubium globi nigrantium*

puntuale dei fatti storici e solo in aggiunta a questi. Anche perché il rischio di uno sconfinamento nello *pseudos* per gli storici inclini alla raffigurazione drammatica dei fatti era sempre prossimo. Sul passo polibiano cfr. anche Marincola 2003, 295-302.

⁵ Ovidio e altri poeti tra i modelli ammiane di questo passo: cfr. Foucher 2000, 198.

laetam paulo ante caeli speciem confuderunt ... humo involutus cras-sae caliginis squalor insedit ... numine summo fatales contorquente manubias ventosque ab ipsis excitante cardinibus ...).

Con la narrazione del terremoto di Nicomedia, le cui conseguenze la città soffriva ancora quattro anni dopo, torniamo al brano con il quale ho introdotto questo scritto. Potrebbe a prima vista sembrare che l'episodio del popolo e del senato di Nicomedia che si fanno incontro a Giuliano in atteggiamento luttuoso sia meno determinante a caratterizzare l'uso che Ammiano fa della rappresentazione drammatica all'interno del racconto storiografico, se paragonato agli altri passi, emotivamente più intensi, che sopra sono stati brevemente esaminati. In realtà il motivo del personaggio che spesso ricopre cariche pubbliche e che si mostra vestito di stracci, con barba e capelli lunghi, per suscitare compassione, a causa di un evento (lutto, motivi personali o politici, quali esilio e simili) che ha modificato la sua condizione iniziale, ha una lunga storia e risale in ultima analisi al mito di Telefo, il quale, ferito da Achille durante un combattimento, si veste da mendicante e si dirige verso il campo dei Greci ad Argo, poiché secondo un oracolo solo la lancia di chi lo aveva colpito avrebbe potuto anche guarirlo⁶. Che il mito di Telefo fosse stato recepito dagli autori latini già in epoca arcaica e fosse ampiamente diffuso nella tragedia e nell'epica lo provano diverse testimonianze frammentarie⁷. Ma è ancor più interessante

⁶ Questa versione del mito di Telefo si legge nell'omonima tragedia di Euripide ora perduta (fr. 697-8, 703, 712, 727a 30 e 87 Kannicht). Il mito dell'eroe straccione, ben conosciuto nella tragedia greca (Eschilo, Sofocle, Agatone e altri tragediografi, le cui opere sono conservate oggi in modo frammentario), fu persino parodiato da Aristofane (*Acarn.* 440 s., dove Diceopoli si traveste da mendicante al fine di ottenere la benevolenza del coro).

⁷ Si veda la raffigurazione di Telefo in *Enn. trag.* 287 R³ = 281 *Joc. caedem caveo hoc cum vestitu squalida saeptus / stola* e in *Acc. trag.* 613 ss. R³ = 83 ss. *Dangel quem ego ubi aspexi, virum memorabilem / intui viderer, ni vestitus taeter, vastitas / maestitudo praedicarent hominem esse <squalidum>* e 617 R³ = 86 *Dangel nam etsi opertus squalitate est luctuque horrificabili* (sul passo acciano cfr. l'analisi di Stucchi 2004, 31). Per la raffigurazione di eroi ed eroine in vesti logore o a lutto si vedano già i modelli archetipici di *Soph. Oed. Col.* 1597 (Edipo); *Eur. Rhes.* 503 e 712 (Odisseo); *Enn. trag.* 345 R³ = 386 *Joc. et quis illaec est quae lugubri succinta est stola?* (frammento di tragedia incerta) ripreso da *Acc. trag.* 86 R³ = 637 *Dangel sed quaenam haec est mulier funesta veste, tonsu lugubri?* (dall'*Amphitruo*, Alcmena in scena dopo la morte del padre: cfr. Stucchi 2004, 25) e *Acc. trag.* 374 s. R³ = 331 s. *Dangel sed atratus taetra veste et vastitudine / deformatus* (Telamone nell'*Eurysaces*). Per altri esempi di siffatte rappresentazioni nella tragedia romana,

notare che già a partire dall'età arcaica anche la storiografia, in quel processo di apparentamento con la poesia elevata che Quintiliano riassumerà nella celebre formula *historia proxima poetis*, si appropria di questo modulo e lo inserisce nel tessuto narrativo.

Nel frammento 47 Peter² (= 45 Barabino = 15 Chassignet = 16 Sensal = 21 Cornell) tratto dal libro terzo delle *Historiae* di L. Cornelio Sisenna, storico vissuto nell'età di Silla e autore di un'opera in ventitré libri dedicata alla storia a lui contemporanea, si legge questa descrizione: *cum conplures menses barba inmissa et intonso capillo, lugubri vestitu, populum vicatim flens una cum liberis circumiret*. Non si sa chi sia il personaggio in questione, perché la brevità del frammento e l'assenza di qualunque elemento che ne permetta l'identificazione impediscono una individuazione definitiva⁸. Quello che ci interessa qui notare però è che Sisenna fornisce una rappresentazione drammatica di questo personaggio, che se ne va in giro villaggio per villaggio come un mendicante e, per suscitare maggiore pietà in coloro che incrocia per strada, si fa accompagnare dai figli. La descrizione sisenniana è peraltro disseminata di elementi tratti dalla lingua poetica, come assicurano le scelte linguistiche adottate in questo brevissimo passo dallo storico, il quale non solo inaugura l'ingresso nella prosa storiografica latina del

la cui diffusione finisce per invadere anche il campo delle arti figurative, cfr. La Penna 1979, 92-97; Perutelli 2004, 23; da ultimo cfr. anche Ambrosetti 2024, 38-39; 42-44. Sulla tendenza della storiografia a utilizzare i modi della tragedia nella rappresentazione di eventi catastrofici o agonie di individui cfr. Rutherford 2007, 509.

⁸ Difficile l'identificazione di questo personaggio: M. Emilio Scauro, vittima della *lex Varia*, secondo Barabino 1967, 116-117; C. Aurelio Cotta secondo Frassinetti 1972, 90-91, ipotesi appoggiata da Beck-Walter 2004, 258 e Cornell 2013, 377; altre proposte in Calboli 1975; incerta l'identificazione del personaggio secondo Chassignet 2004 nel commento *ad l.*, come già per Sensal 1997 *ad l.* Di recente è tornato sull'argomento Degelmann 2019, il quale ritiene impossibile qualunque identificazione, trattandosi di un motivo – quello del mostrarsi in lutto – assai diffuso nella cultura politica della tarda repubblica e da non interpretare esclusivamente come una manifestazione degli aspetti drammatici dell'opera dello storico sillano, per i quali, come è noto, egli venne elogiato anche da Cicerone, molto critico verso la storiografia a lui precedente. Il passo di Sisenna va ad aggiungersi a quelli studiati in Degelmann 2018, ricchissimo saggio sulle manifestazioni del lutto nel mondo romano di epoca repubblicana e della prima età imperiale.

personaggio tragico del mendico, ma prende in prestito frasi, espressioni, formule dalla poesia tragica ed epica precedente⁹.

Come arriva questo motivo ad Ammiano? Benché non si possa escludere che lo storico di Antiochia conoscesse direttamente Sisenna, come proverebbero alcuni dei contesti più manifestamente patetici sui quali mi sono poc'anzi soffermata¹⁰, pare preferibile credere che il motivo giunga ad Ammiano dalla storiografia successiva a Sisenna, nella quale conosce ampia diffusione. In Livio (2, 23, 3) leggiamo che, mentre era imminente la guerra contro i Volsci, nel culmine delle lotte fra patrizi e plebei, si verificò un caso particolarmente doloroso: un uomo anziano si precipitò nel foro coperto di stracci, disfatto dal pallore e dalla magrezza, con barba e capelli lunghi, che lo rendevano quasi iriconoscibile – era un ex ufficiale che aveva combattuto valorosamente

⁹ Si legga la completa disamina linguistica del frammento svolta da Sensal 1997, 184-185, nonché i passi tragici ed epici citati sopra in nota 7. Per il lessico impiegato da Sisenna in particolare cfr. Ambrosetti 2009, s.vv. *inmittere*, *intonsus*, *lugubris*, *vestitus*. Il passo di Sisenna potrebbe addirittura non essere il primo esempio storiografico della tipologia narrativa del mendicante: leggiamo infatti in un frammento di Sempronio Asellione (*hist.* 7 P²) che Tiberio Gracco, nel momento della sua condanna a morte (133 a.C.), raccomandava piangendo i figli al popolo (*orare coepit id quidem, ut se defenderent liberosque suos, eum, quem virile secus tum in eo tempore habebat, produci iussit populoque commendavit prope flens*). E secondo Cic. *Brut.* 89-90 (= Cato *orig.* 106 P² = *orat.* 122 Cugusi) Ser. Sulpicio Galba, accusato da Catone in un'orazione (*contra Ser. Galbam pro direptis Lusitanis*, anno 149 a.C.), scampò alla condanna raccomandando tra le lacrime al popolo i suoi figli e il figlio di G. Sulpicio Gallo, che gli era stato affidato alla morte del padre.

¹⁰ Flach 1972, 349 pensa che descrizioni come Amm. 16, 12, 57 e 17, 13, 15, che ho sopra citato, possano avere punti di contatto diretto con alcuni passi di Sisenna come *hist.* 103 P² (*innoxios tremantibus artubus repente extrahis atque in labro summo fluminis caelo albente*). Ritene viceversa sovrastimati questi paralleli Sabbah 1978, 88 e nota 129, il quale tuttavia non esclude che Ammiano possa aver letto Sisenna, autore amato da Aulo Gellio e che anche Tacito aveva citato come fonte attendibile (cfr. *dial.* 23; *hist.* 3, 51, 2). Per Fontaine 1992, 29-30 Sisenna si collocherebbe all'inizio di una tradizione di storiografia artistica latina che arriva ad Ammiano passando per Sallustio e Tacito, per quanto l'eredità linguistica di questi storici non sarebbe sufficiente per giustificare la "bigarrure" del vocabolario di Ammiano, per la quale bisogna tener conto, fra gli altri, anche della persistente moda arcaizzante che gli arriva da Aulo Gellio e del manierismo di Apuleio e, prima ancora, di Seneca. Per non parlare della complicità fra storia ed epica anche in Ammiano, come provano gli innumerevoli poetismi, tra cui i virgilianismi, nella sua lingua. In nota 31 p. 34 Fontaine sostiene inoltre che l'esempio citato di Amm. 16, 12, 57 sia un eccesso molto raro in Ammiano, una variazione ellenistica che risale a passi come Hom. *Il.* 21, 21 (il fiume Xanto si arrossa con il sangue degli avversari colpiti dalla spada di Achille).

nella guerra contro i Sabini, ma era poi caduto in disgrazia (*Magno natu quidam cum omnium malorum suorum insignibus se in forum proiecit. Obsita erat squalore vestis, foedior corporis habitus pallore ac macie perempti; ad hoc promissa barba et capilli efferaverant speciem oris*).

Ancora: in 27, 34, 6 lo storico patavino racconta di Livio Salinatore, il quale, condannato per peculato nel 218 a.C. al termine del suo consolato, si era ritirato in campagna, lontano dal mondo civile, mal tollerando tale ignominia. Ma otto anni dopo, nel 210, i consoli M. Claudio Marcello e M. Valerio Levino lo riportarono a Roma con barba e capelli lunghi e la veste logora; segni – aggiunge Livio – dell'onta subita anni prima (*Octavo ferme post damnationem anno M. Claudius Marcellus et M. Valerius Laevinus consules reduxerant eum in urbem; sed erat veste obsoleta capilloque et barba promissa, prae se ferens in voltu habituque insignem memoriam ignominiae acceptae*).

Termino questa brevissima rassegna con un passo di Tacito, il quale nel libro quarto degli *Annales* (4, 28, 1) racconta di Vibio Sereno che accusa il padre e narra l'incontro dei due davanti al senato. Il contrasto ideologico e morale fra padre e figlio è efficacemente reso anche nel modo di presentare i due antagonisti: elegantissimo e vivace il figlio accusatore, sudicio e in catene il padre ricondotto dall'esilio al quale lo aveva condannato il figlio stesso in precedenza (*Ab exilio retractus inlucivieque ac squalore obsitus et tum catena vinctus peroranti filio pater comparatur. Adulescens multis munditiis, alacri vultu, structas principi insidias, missos in Galliam concitores belli index idem et testis dicebat...*).

Il motivo del mendicante pare pertanto ben attestato nella prosa storiografica e forse ad un certo punto divenne perfino topico, come dimostrano alcuni passi di Seneca retore¹¹. Si potrebbe credere che il brano di Ammiano da cui siamo partiti appaia meno efficace dal punto di vista della rappresentazione drammatica rispetto a quelli di analogia tematica degli storici precedenti (si pensi, ad esempio, alla suggestiva contrapposizione fra padre e figlio nel brano degli *Annales* tacitiani). Tuttavia mi sembra di poter affermare che la scena svoltasi a Nicomedia, in cui non un uomo suplice e mendico viene presentato al lettore, ma

¹¹ Sen. *contr.* 1, 1, 8 *Venit immissa barba capilloque deformi, non senectute sed fame membris tremantibus, summissa et tenui atque elisa ieiunio voce, ut vix exaudiri posset, introrsus conditos oculos vix allevans*; 1, 1, 19 *Cecidit in pedes meos senex squalidus barba capilloque*.

un intero popolo formato da pubblici ufficiali da un lato e privati cittadini dall'altro, risulti di una solennità tragica e di una incisività anche maggiori rispetto a quelle presenti nella panoramica sopra tracciata. Che Ammiano volesse conferire *pathos* e drammaticità alla scena narrata, lo mostrano innanzitutto le scelte lessicali, preziose e poeticamente connotate¹². Ma l'intensità narrativa si ottiene soprattutto con la scena corale di miseria e afflizione, che trova il suo modello ideale in alcune rappresentazioni di massa che si leggono in Tacito e che Ammiano sicuramente conosceva. Si pensi, ad esempio, a *hist.* 1, 4, 3, dove Tacito raffigura da un lato i sentimenti che accomunano i senatori, i cavalieri e la parte buona del popolo in un momento di esultanza collettiva per l'improvvisa scomparsa di Nerone, dall'altro la *plebs sordida*, che viceversa accoglie con tristezza la notizia della morte dell'imperatore¹³.

¹² Solo poetico l'uso di *favilla* nel senso di 'mura (o case) ridotte in cenere (per incendio)' (cfr. Ov. *met.* 14, 575 *tepida latuerunt tecta favilla*; Sen. *Tro.* 21 *ater favilla squalat Iliaca dies*; per la prosa Paneg. 11[3], 4-5 *urbes Galliae ex favillis et cineribus excitavit*) e frequente in Ammiano (cfr. 29, 5, 18; 31, 6, 8): cfr. *ThLL s.v. favilla*. L'aggettivo *miserabilis* è usualmente riferito a cose astratte, non a un sostantivo come *favilla* ('ceneri la cui vista suscita misericordia'). Il nesso *angor animi* già in Cic. *Att.* 1, 18, 1 e in Lucr. 3, 903, poi Suet. *Tib.* 7, Apul. *met.* 3, 11 e in Ammiano anche in 14, 10, 2; inoltre Sulp. Sev. *epist.* 2, 3. Per la famiglia semantica di *squaleo* 'essere/presentarsi in veste squallida (per lutto e sim.)' cfr. Amm. 15, 5, 11 *Malari-chus ... squalens et maestus*; 15, 12, 5 *vir poterit aliquis videri vel femina, licet perquam pauper, ut alibi frustis squalere pannorum*; 28, 1, 15 *squalidas ... personas*; 30, 5, 18 *videbat coniugem suam ... passis capillis, amictu squalenti contectam*. Raro è il verbo *inlacrimare*, attestato da Cicerone, ma quasi esclusivamente poetico: cfr. Prop. 2, 1, 77; Verg. *Aen.* 9, 303; 11, 29; Hor., poi Sen. *trag.*, Sil., Stat., Val Fl. In prosa dopo Cicerone solo in Tacito e in autori successivi (Hil., Heges., Ennod.): cfr. *ThLL s.v.* e in part. il citato Prop. 2, 1, 77 (*taliaque illacrimans mutae iace verba favillae*), dove il poeta invita Mecenate a fermarsi davanti al suo sepolcro e a rivolgere piangendo parole alle sue mute ceneri; passo che sembra trovare un'eco in Ammiano, anche per la presenza di *favilla* (*cuius moenia cum vidisset in favillas miserabiles concidisse ... hoc maxime aerumnis eius inlacrimans*). Il nesso *ordo et populus* torna in Amm. 25, 9, 2, in una scena del tutto analoga a quella proposta: senato e popolo di Nibisi uniti nella vana supplica a Gioviano, che aveva consegnato la città al nobile persiano Binese, il quale aveva ordinato ai cittadini di abbandonarla. In generale sulla lingua di Ammiano si vedano almeno Hofmann-Szantyr 1965, 49-50; Sabbah 1978, 541-594; Fontaine 1992, con bibliografia precedente. Per i caratteri poetici della lingua di Ammiano cfr. i dati raccolti in Foucher 2000, *passim* e in part. 320-331 per i rapporti con la lingua virgiliana.

¹³ Tac. *hist.* 1, 4, 3 *Sed patres laeti, usurpata statim libertate licentius ut erga principem novum et absentem; primores equitum proximi gaudio patrum; pars populi integra et magnis domibus adnexa, clientes libertique damnatorum et exulum*

Anche nel passo di Ammiano il popolo e il senato si trovano associati nello stesso sentimento mentre rivolgono una preghiera all'imperatore, e condividono un momento di dolore e prostrazione, ma anche di speranza nella risposta di Giuliano. Scene collettive analoghe alla nostra, benché di diverso tenore, si possono leggere anche altrove in Ammiano, ad esempio in 15, 8, 21, quando a Vienne popolo e dignitari accolgono Giuliano che arrivava in città¹⁴; o in 22, 2, 4, dove Giuliano viene ricevuto dal popolo e dal senato di Costantinopoli¹⁵.

Il momento centrale del passo ammiano si presta infine a una riflessione ulteriore. Ammiano scrive che la cosa che maggiormente sconvolge Giuliano non è solo la vista della popolazione di Nicomedia ridotta in estrema povertà sotto le mura della città in cenere, ma come quella vista attivasse in lui il doloroso ricordo della floridezza di un tempo passato (*hoc maxime aerumnis eius inlacrimans, quod ordo squalens occurrit et populus nimium quantum antehac florentissimus*). Orbene, in un'epistola ad Attico (3, 10) scritta nel 58 a.C., quando si trovava a Tessalonica in esilio in conseguenza della *lex Clodia*, Cicerone si rammarica con grande enfasi¹⁶ con l'amico della condizione in cui versa in quel momento. Ma il fatto che lo rattrista in misura maggiore è aver dovuto sottrarsi all'incontro con il fratello, per non dover vedere la condizione di desolante dolore in cui quello si trovava e soprattutto per evitare a Quinto la vista di sé stesso, un tempo in una posizione di prestigio e ora invece in rovina (*quem [= fratrem] ego ...*

in spem erecti: plebs sordida et circo ac theatris sueta, simul deterrimi servorum, aut qui adesis bonis per dedecus Neronis alebantur, maesti et rumorum avidi. Si vedano anche altri passi tacitiani, ad esempio *ann.* 2, 82 (reazioni di dolore della folla per la morte di Germanico); *ann.* 3, 1, 2-4 (gente che si fa incontro ad Agrippina sbarcata a Brindisi); *ann.* 3, 4, 1-2 (folla che manifesta il suo cordoglio per la morte di Germanico ed esalta Agrippina).

¹⁴ Amm. 15, 8, 21 *Cumque Viennam venisset, ingredientem optatum quidem et impetrabilem honorifice susceptura omnis aetas concurrebat et dignitas proculque visum plebs universa cum vicinitate finitima*.

¹⁵ Amm. 22, 2, 4 *Exceptus igitur tertium Iduum Decembrium verecundis senatus officiis et popularium consonis plausibus*.

¹⁶ Cic. *Att.* 3, 10. In particolare il paragrafo 2 sembra avere un andamento quasi oratorio, strutturato in *cola* asindetici di interrogative retoriche (*Possum oblivisci qui fuerim? Non sentire qui sim, quo caream honore, qua gloria, quibus liberis, quibus fortunis, quo fratre? Quem ego, ut novum calamitatis genus attendas, cum pluris facerem quam me ipsum semperque fecissem, vitavi ne viderem, ne aut illius luctum squaloremque adspicerem aut ne me, quem ille florentissimum reliquerat, perditum illi adflictumque offerrem*).

vitavi ne viderem, ne aut illius luctum squaloremque adspicerem aut ne me, quem ille florentissimum reliquerat, perditum illi adflictumque offerrem). Ora, in questo paragrafo dell'epistola ciceroniana compaiono alcune espressioni che si ritrovano nel capitolo di Ammiano. E non solo: sembra quasi la riproposizione della medesima situazione, ma in uno scenario non privato, bensì pubblico: come Cicerone aveva preferito non incontrare il fratello e non vedere la luttuosa miseria in cui quello si trovava e, nel contempo, risparmiare a lui la vista di sé stesso, così in Ammiano si comprende che Giuliano si trova di fronte la desolazione del popolo di Nicomedia (*ordo squalens ... et populus*) e questo gli fa tornare alla memoria quel popolo un tempo *florentissimus*, proprio come Cicerone definisce sé stesso nei tempi precedenti alla condizione penosa dovuta all'esilio¹⁷. Insomma, la contrapposizione tra un passato splendido e un presente luttuoso accomuna idealmente l'esule Cicerone nell'epistola ad Attico e i dignitari e il popolo di Nicomedia nella scena descritta da Ammiano¹⁸.

L'impronta drammatica della scena descritta dallo storico antiocheno sembra pertanto mostrare anche qualche suggestione testuale di provenienza ciceroniana. Il che rivela come lo storico abbia adottato diverse strategie narrative per conseguire l'obiettivo di *commovere* il lettore, per consentirgli quasi di essere presente alla scena di Nicomedia.

¹⁷ Il participio/aggettivo *florens* è frequente in Cicerone, in particolar modo proprio al superlativo (cfr. *ThLL s.v. floreo* 921, 11-18). Il superlativo è usato da Ammiano 4 volte, 1 volta il positivo. La medesima opposizione tra passato florido e condizione di lutto ricompare negli stessi termini in testi oratori di Cicerone, come *p. red. in sen.* 31, dove l'oratore ricorda come il senato lo abbia onorato quando il suo prestigio era alto, ma abbia considerato quasi un lutto pubblico il suo esilio (*Vos me florentem semper ornastis, laborantem mutatione vestis et prope luctu vestro, quoad licuit, defendistis*).

¹⁸ Il confronto tra la fortuna precedente e la sventura presente è uno degli argomenti addotti nella precettistica retorica per suscitare misericordia negli ascoltatori (cfr. *rhet. Her.* 2, 50, 1 e la casistica in *Cic. inv.* 1, 106-9): cfr. Calboli Montefusco 1988, 102. Per la conoscenza di Cicerone e delle sue opere da parte di Ammiano cfr. Jenkins 1985, 90-149; Blockley 1998; MacCormack 2016; cfr. anche Owens 1958, 50, 80, 93, 98 per alcuni possibili prestiti da Cicerone (*Sext. Rosc.*; *Verr.*; *Mur.*; *Brut.*) nel capitolo 22, 9 da cui è tratto il brano iniziale. Sui vari ambiti della ricezione di Cicerone nella tarda latinità La Bua 2015; Gasti 2016; Gasti 2018; De Paolis 2000. Sulla conoscenza e la circolazione dell'epistolario ciceroniano nel II secolo cfr. Piacente 2006. Le epistole ad Attico, politicamente più compromettenti, al punto che lo stesso Attico verosimilmente eliminò dalla raccolta le sue risposte all'amico Cicerone, cominciarono a circolare di nuovo all'epoca dei due Seneca, nella seconda metà degli anni '50 del primo secolo d.C.: cfr. Piacente 2009.

E se Quintiliano consigliava all'oratore di perseguire la vividezza della rappresentazione (che i greci chiamavano *enargeia*)¹⁹, a maggior ragione questo valeva per uno storico, il quale – secondo quanto affermava Cicerone stesso, quando auspicava che la storia divenisse un *opus oratorium* – doveva possedere le medesime competenze di un oratore e in particolar modo doveva in alcune circostanze mirare a un'efficacia rappresentativa tale da consentire al lettore quasi di rivivere le emozioni provate nel testo narrato. Ed era ancora Cicerone a ricordare a Luceio, in una celebre lettera in cui lo pregava di scrivere una sorta di monografia sul consolato del 63 a.C. e sui fatti a questo successivi, che niente è più adatto a dilettere un lettore delle vicissitudini della fortuna e della mutabilità delle circostanze, perché sebbene queste non siano desiderabili per chi le ha subite, tuttavia saranno piacevoli per chi le leggerà in un'opera storica²⁰. E il frangente narrato da Ammiano rientra pienamente in questa tipologia narrativa, una città e i suoi abitanti ridotti in miseria dopo la prosperità che li aveva resi famosi in passato.

Il motivo del mendicante, uno dei tanti che la storiografia 'tragica' ha ereditato dalla poesia elevata e di cui gli storici si sono serviti per impressionare i lettori e quasi condurli ad assistere a quanto veniva narrato, ha avuto una lunga storia nella letteratura storiografica latina a partire da Sisenna. Con Ammiano esso viene a collocarsi in una rappresentazione corale che prende le mosse dalle scene di massa che tanta parte avevano avuto nella storiografia latina – in Tacito in particolare

¹⁹ Cfr. Quint. *inst.* 8, 3, 61 ss., su cui Bruzzone 2007, 149-151.

²⁰ Cic. *fam.* 5, 12, 4 *Nihil est enim aptius ad delectationem lectoris quam temporum varietates fortunaeque vicissitudines. Quae etsi nobis optabiles in experiendo non fuerunt, in legendo tamen erunt iucundae. Habet enim praeteriti doloris secreta recordatio delectationem; 5. ceteris vero nulla perfunctis propria molestia, casus autem alienos sine ullo dolore intuentibus, etiam ipsa misericordia est iucunda.* Su questa celebre epistola, uno dei luoghi in cui Cicerone affronta la questione di come si debba scrivere la storia, genere ai suoi tempi ancora negletto, dopo Guillemain 1938, 96-103, cfr. lo studio di Puccioni 1981; inoltre Woodman 1988, 70-74; Rudd 1992, 18-26; De Vivo 2000; Petrone 2011, 132-134. Cicerone, che spiega (*de orat.* 2, 62 ss.) come uno storico debba in primo luogo *docere*, ma anche – e soprattutto – *delectare* (cosa che gli storici a lui precedenti non avevano colpevolmente fatto), nell'episola a Luceio afferma che egli dovrebbe anche *commovere*, ossia catturare emotivamente il lettore (par. 5), al punto che l'opera che Cicerone si aspetta dall'amico dovrebbe configurarsi quasi come un dramma (par. 6 *fabula rerum eventorumque nostrorum*). Sulla concezione storiografica di Cicerone si veda almeno Rambaud 1953, *passim*; Leeman 1955; Leeman 1974, 225-234; La Penna 1991, *passim*, oltre al già citato Woodman 1988, 70-116.

– e ben diffuse anche nella narrativa dello storico antiocheno. E questo motivo non fa che confermare l'ideale continuità del genere storiografico latino attraverso i secoli, almeno per quanto riguarda alcune delle sue vocazioni fondamentali, quale la rievocazione emozionale dei fatti narrati.

BIBLIOGRAFIA

- Ambrosetti 2009 = M. Ambrosetti, *Sulla lingua di L. Cornelio Sisenna I: Lessico, InvLuc*, 31, 9-58.
- Ambrosetti 2024 = M. Ambrosetti, *Historia proxima poetis: osservazioni sul lessico di Sisenna e Accio, C&C*, 19/1, 31-56.
- Barabino 1967 = G. Barabino, *I frammenti delle "Historiae" di Lucio Cornelio Sisenna, Studi Noniani*, I, Genova, 67-251.
- Beck-Walter 2004 = *Die frühen römischen Historiker, II: Von Coelius Antipater bis Pomponius Atticus*, herausgegeben, übersetzt und kommentiert von H. Beck und U. Walter, Darmstadt.
- Blockley 1998 = R. Blockley, *Ammianus and Cicero: the Epilogue of the History as a Literary Statement, Phoenix*, 52, 305-314.
- Bruzzone 2007 = A. Bruzzone, *Pour une explication de Mérobaude, Panégyrique en prose, frg. IB, l. 19 ss. L'essence des actes et leur représentation, REA*, 53, 141-157.
- Calboli 1975 = G. Calboli, *Su alcuni frammenti di Cornelio Sisenna*, in *Gli storiografi latini tramandati in frammenti*, Atti del Congresso (Urbino 9-11 maggio 1974), *StudUrb*, 49, 151-221.
- Calboli Montefusco 1988 = L. Calboli Montefusco, *Exordium narratio epilogus. Studi sulla teoria retorica greca e romana delle parti del discorso*, Bologna.
- Canfora 1999 = L. Canfora, *Pathos e storiografia 'drammatica'*, in *La storiografia antica*, Milano, 44-60.
- Cornell 2013 = *The Fragments of the Roman Historians. Volume I: Introduction; Volume II: Texts and Translations; Volume III: Commentary*, T. J. Cornell, General Editor. Editorial Committee: E. H. Bispham, T. J. Cornell, J. W. Rich, C. J. Smith. Contributors: E. H. Bispham, J. Briscoe, T. J. Cornell, A. Drummond[†], B. M. Levick, S. J. Northwood, S. P. Oakley, M. P. Pobjoy, J. W. Rich, C. J. Smith, Oxford.

- Cresci 2005 = L. R. Cresci, *Storiografia drammatica dall'Antichità a Bisanzio: elementi di continuità e discontinuità*, *RFIC*, 133, 257-282.
- Degelmann 2018 = Ch. Degelmann, *Squalor. Symbolisches Trauern in der Politischen Kommunikation der Römischen Republik und Frühen Kaiserzeit*, Stuttgart.
- Degelmann 2019 = Ch. Degelmann, *Im Kleinen das Große: politische Kultur in einem Sisenna-Fragment (FRH 15,16)*, *Hermes*, 147, 372-377.
- De Paolis 2000 = P. De Paolis, *Cicerone nei grammatici tardoantichi e altomedievali*, *Ciceroniana*, 11 (= Atti dell'XI Colloquium Tullianum, Cassino-Montecassino, 26-28 aprile 1999), 37-67.
- De Vivo 2000 = A. De Vivo, *Le leggi e l'uso della storia in Cicerone*, *Paideia*, 55, 183-195.
- Flach 1972 = D. Flach, *Von Tacitus zu Ammian*, *Historia*, 21, 333-350.
- Fontaine 1992 = J. Fontaine, *Le style d'Ammien Marcellin et l'esthétique théodosienne*, in *Cognitio gestorum. The Historiographic Art of Ammianus Marcellinus* (= Proceedings of the Colloquium, Amsterdam, 26-28 August 1991), edit. J. den Boeft, D. den Hengst, H. C. Teitler, Amsterdam, 27-37.
- Foucher 2000 = A. Foucher, *Historia proxima poetis. L'influence de la poésie épique sur le style des historiens latins de Salluste à Ammien Marcellin*, Bruxelles.
- Frassinetti 1972 = P. Frassinetti, *Sisenna e la guerra sociale*, *Athenaeum*, n.s. 50, 78-113.
- von Fritz 1956 = K. von Fritz, *Die Bedeutung des Aristoteles für die Geschichtschreibung*, in *Histoire et historiens dans l'antiquité*, *Entretiens sur l'antiquité classique de la Fondation Hardt*, IV, Genève, 83-145.
- Gasti 2016 = F. Gasti, *Aspetti della presenza di Cicerone nella tarda antichità latina*, in *Cicerone nella cultura antica*. Atti del VII Simposio Ciceroniano (Arpino, 8 maggio 2015), a cura di P. De Paolis, Cassino, 27-54.
- Gasti 2018 = F. Gasti, *Cicerone nella tradizione dei breviari*, in *La fortuna di Cicerone tra antichi e moderni. Aspetti della fortuna dell'antico nella cultura europea*, 14^a Giornata di Studi (Chiavari, 11 marzo 2017), a cura di S. Audano, E. Malaspina, G. Mazzoli, *Ciceroniana on line*, n.s. 2, 1, 55-74.

- Guillemin 1938 = A. Guillemin, *La lettre de Cicéron à Luccéius* (Fam. V, 12), *REL*, 16, 96-103.
- Hofmann-Szantyr 1965 = J. B. Hofmann-A. Szantyr, *Lateinische Syntax und Stilistik*, München.
- Jenkins 1985 = F. W. Jenkins, *Ammianus Marcellinus' Knowledge and Use of Republican Latin Literature*, Diss. University of Illinois at Urbana-Champaign, Urbana (Illinois).
- La Bua 2015 = G. La Bua, *Cicerone e l'educazione nel mondo tardoantico*, *RaRe*, 5, 51-59.
- La Penna 1979 = A. La Penna, *Fra teatro, poesia e politica romana*, Torino.
- La Penna 1991 = A. La Penna, *La storiografia*, in *La prosa latina. Forme, autori, problemi*, a cura di F. Montanari, Roma, 13-93.
- Leeman 1955 = A. D. Leeman, *Le genre et le style historique à Rome: théorie et pratique*, *REL*, 33, 183-208.
- Leeman 1974 = A. D. Leeman, *Orationis ratio. Teoria e pratica stilistica degli oratori, storici e filosofi latini*, edizione italiana a cura di E. Pasoli, traduzione di G. C. Giardina e R. Cuccioli Melloni, Bologna.
- MacCormack 2016 = S. MacCormack, *Cicero in Late Antiquity*, in *The Cambridge Companion to Cicero*, ed. C. Steel, Cambridge, 251-305.
- Marincola 2003 = J. Marincola, *Beyond Pity and Fear: The Emotions of History*, *AncSoc*, 33, 285-315.
- Mazza 2020 = M. Mazza, *Storia e ideologia in Tito Livio. Per un'analisi storiografica della Praefatio ai Libri ab urbe condita*, Nuova edizione rivista ed ampliata, Catania-Roma.
- Mazzarino 1966 = S. Mazzarino, *Il pensiero storico classico*, II 1, Bari.
- Nicolai 1992 = R. Nicolai, *La storiografia nell'educazione antica*, Pisa.
- Owens 1958 = E. E. L. Owens, *Phraseological Parallels and Borrowings in Ammianus Marcellinus from Earlier Latin Authors*, Diss. London, s.d. (ma 1958).
- Perutelli 2004 = A. Perutelli, *Prolegomeni a Sisenna*, Pisa.
- Petrone 2011 = G. Petrone, *Lo spazio delle emozioni teatrali, tra storiografia e politica, secondo la testimonianza di Cicerone, Hormos*, n.s. 3, 130-139.
- Piacente 2006 = L. Piacente, *Le epistole di Cicerone nella biblioteca di Frontone (Ad amicos 2,2), Aufidus*, 20, 97-101 (= L. Piacente,

- Cicerone a riflettori spenti. Episodi della tradizione testuale di orazioni ed epistole*, Bari, 2014, 45-48).
- Piacente 2009 = L. Piacente, *Le epistole di Cicerone tra i due Seneca*, C&C, 4, 325-330 (= L. Piacente, *Cicerone a riflettori spenti. Episodi della tradizione testuale di orazioni ed epistole*, Bari, 2014, 33-38).
- Puccioni 1981 = G. Puccioni, *Il problema della monografia storica latina*, Bologna.
- Rambaud 1953 = M. Rambaud, *Ciceron et l'histoire romaine*, Paris.
- Rudd 1992 = N. Rudd, *Stratagems of Vanity: Cicero, Ad familiares 5.12 and Pliny's Letters*, in *Author and Audience in Latin Literature*, edited by T. Woodman and J. Powell, Cambridge, 18-32.
- Ruge 1936 = W. Ruge, voce *Nikomedea*, *RE* XVII,1, Stuttgart, 468, 14-492, 40.
- Rutherford 2007 = R. Rutherford, *Tragedy and History*, in *A Companion to Greek and Roman Historiography*, edited by J. Marincola, I, Oxford, 504-514.
- Sabbah 1978 = G. Sabbah, *La méthode d'Ammien Marcellin. Recherches sur la construction du discours historique dans les Res gestae*, Paris.
- Schwartz 1897 = E. Schwartz, *Die Berichte über die catilinarische Verschwörung*, *Hermes*, 32, 554-608.
- Schwartz 1905a = E. Schwartz, voce *Diodorus (38)*, *RE* V, Stuttgart, 663, 1-704, 63.
- Schwartz 1905b = E. Schwartz, voce *Duris (3)*, *RE* V, Stuttgart, 1853, 36-1856, 45.
- Sensal 1997 = C. Sensal, *Les trois premiers livres des Historiae de L. Cornelius Sisenna: traduction et commentaire*, Thèse présentée à la Faculté des études supérieures de l'Université Laval, Québec.
- Stucchi 2004 = S. Stucchi, *La sublime veemenza della tragedia di Accio: analisi retorica di alcuni frammenti*, *Aevum(ant)*, n.s. 4, 15-39.
- Thornton 2013 = J. Thornton, *Tragedia e retorica nella polemica sulla presa di Mantinea (Polibio II, 56-58)*, *Studi Ellenistici*, 27 (= *Parole in movimento. Linguaggio politico e lessico storiografico nel mondo ellenistico*. Atti del convegno internazionale, Roma, 21-23 febbraio 2011, a cura di M. Mari e J. Thornton), 353-374.

- Walbank 1955 = F. W. Walbank, *Tragic History: a Reconsideration*, *BICS*, 2, 4-14.
- Walbank 1960 = F. W. Walbank, *History and Tragedy*, *Historia*, 9, 216-234.
- Wehrli 1947 = F. Wehrli, *Die Geschichtsschreibung im Lichte der antiken Theorie*, in *Eumusia. Festgabe für Ernst Howald*, Zürich, 54-71.
- Woodman 1988 = A. J. Woodman, *Rhetoric in Classical Historiography. Four Studies*, London and New York.

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, Nr. 11, 700506, Iași, România
Tel.: 040/0232/201634, Fax: 040/0232/201156



ISSN: 1842-3043
e-ISSN: 2393-2961